



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI NAPOLI "L'Orientale"

DIPARTIMENTO DI STUDI LETTERARI, LINGUISTICI E COMPARATI

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE in TRADUZIONE SPECIALISTICA

**Verbale riassuntivo dei lavori del Gruppo di Riesame
per l'articolazione del Rapporto di Riesame Ciclico 2019
19 giugno 2019**

Il Gruppo di Riesame (GR) per l'elaborazione del Rapporto di Riesame Ciclico (RRC) del Corso di Laurea Magistrale (CdLM) in Traduzione specialistica (MTS) è stato nominato dalla Coordinatrice del CdLM, Prof. Liliana Landolfi, in data 13/05/2019 (vedi verbale dell'incontro) ed è costituito dalle Proff. Liliana LANDOLFI, Maria Elena AVINO, Rosa PIRO, dalla dott. Luisa PURI' (personale tecnico amministrativo) e dagli studenti Laura BOTTA e Marco BORRIELLO che, in mancanza di rappresentanti del CdS dal momento che le elezioni sono andate deserte, sono stati invitati dalla Coordinatrice e si sono resi disponibili quali referenti per gli studenti del CdLM.

Il CdL MTS nasce nel 2013-2014 e quindi non esiste alcun Rapporto di Riesame Ciclico (RRC) precedente per cui la stesura del RRC 2019 per il CdL MTS, redatto dalla Coordinatrice prof. Liliana Landolfi, si basa su dati ed informazioni emerse dai seguenti documenti:

- Rapporti di riesame relativamente agli anni 2014, 2015
- Schede di Monitoraggio annuale degli anni 2016 e 2017
- Schede SUA relative agli anni 2014, 2015, 2016, 2017, 2018
- Scheda di autovalutazione del CdS inviata al Nucleo di Valutazione il 30 aprile 2019
- Scheda degli Indicatori del CdS del 29/09/2018
- Schede degli insegnamenti
- Schede di autovalutazione per la didattica ricevute da tutto il corpo docente MTS aprile 2019
- Estratti dalle Relazioni della Commissione Paritetica
- Estratti dalle Relazioni del Nucleo di Valutazione per la Qualità.

Il presente verbale riassume i momenti essenziali percorsi per l'elaborazione del RRC 2019 a partire dalla creazione del gruppo di lavoro (13/05/2019) alla sua articolazione finale (17/06/2019) con approvazione da parte del Consiglio del CdL MTS (18/06/2019) e del Dipartimento (19/06/2019) e rimanda ad altri verbali per ulteriori dettagli e specificazioni. In concomitanza dell'approvazione del RRC 2019 da parte del Dipartimento di Studi letterari linguistici e comparati, ci sono state altre consultazioni con gli studenti i cui esiti vengono riportati nel verbale del 19/06/2019.

Gli incontri del Gruppo di lavoro RRC si sono svolti in modalità differenti (e.g., in presenza, telefonicamente, e in via telematica) a seconda dei raccordi possibili con i vari membri del RRC e alla luce delle disponibilità personali. La Prof. Maria Elena Avino ha svolto funzioni di Segretario per tutti i verbali del Gruppo di lavoro RRC.

La scaletta che segue delinea i momenti essenziali del Gruppo di lavoro RRC 2019. Riporta quando il gruppo si è riunito e riassume le finalità principali dei vari incontri:

- **13 maggio 2019** → Creazione del Gruppo di Riesame per l'elaborazione del Rapporto di Riesame ciclico 2019 ed inizio dei lavori legati alla compilazione del RRC. La Coordinatrice presenta ai membri le finalità che il gruppo RRC dovrà soddisfare e chiede a tutti di rendersi disponibili per ulteriori incontri nel mese di maggio e di giugno 2019 (vedi verbale del 13/05/2019).
- **24 maggio 2019** → Raccolta a cura della Coordinatrice della documentazione utile ai fini della redazione del Riesame Ciclico MTS 2019. Invio ai docenti membri del GR e prima consultazione del materiale. Modalità telematica aperta ai docenti;
- **05 giugno 2019** → Esame della normativa e delle indicazioni ANVUR. Analisi dei dati raccolti e comparazione con i dati utili per la compilazione del RRC per il CdL MTS. In presenza con alcuni componenti del GR si è proceduto all'individuazione di alcune sfide che il CdS deve affrontare elencando, però, anche i punti di forza a sostegno della programmazione proposta. Gli studenti del GR sono stati ascoltati dalla Coordinatrice in modalità telematica o in presenza ma in date diverse per motivi didattici;
- **17 giugno 2019** → Riunione per la discussione della bozza finale del RRC 2019, redatta dalla Coordinatrice, in presenza. Le proff. Avino e Piro intervengono in collegamento telefonico e telematico;
- **19 giugno 2019** → Incontro con gli studenti di annualità diverse per riportare quanto emerso dai lavori del RRC 2019 (si veda il verbale del 19/06/2019) e verificare ulteriormente quali aspetti del CdLM avessero bisogno di migliorie e/o di potenziamento. Partecipano all'incontro le proff. Landolfi ed Avino.

Nei mesi tra marzo e giugno 2019, inoltre, la Coordinatrice ha partecipato agli incontri e alle giornate di informazione e formazione organizzati dal Presidio di Qualità di Ateneo (tra i quali quello del 28 marzo sulla compilazione del Rapporto di Riesame) e, sempre ai fini della raccolta di documenti e di dati utili, ha contattato, in varie modalità, i seguenti esponenti:

- Prof. Salvatore Luongo, Coordinatore del Nucleo di Valutazione di Ateneo;
- Ing. Rosario Scarano, Capo Ufficio dell'Ufficio Valutazione della Qualità e Dati Statistici);
- Dott. Vittorio Carpentiero, Responsabile dell'Ufficio per il Miglioramento dei Servizi agli Studenti e Ordinamenti didattici;
- Prof. Alberto Manco, Coordinatore del CdL in Mediazione Culturale (MC) che ha co-partecipato alle attività di promozione per gli incontri con i portatori di interesse. Si ricorda che il CdL MC fa parte dell'Area Didattica "*Lingue, linguistica e traduzione*" presieduta dalla Coordinatrice;
- Studenti referenti del CdL MTS appartenenti agli anni di immatricolazione 2016-2017, 2017-2018 e 2018-2019 nelle persone di Luisa Flagiello e Clarissa Maffei per l'a.a. di immatricolazione 2016-2017, Laura Botta e Marco Borriello per l'a.a. di immatricolazione 2017-2018, e Benedetta Palumbo e Simona Virgili per l'a.a. di immatricolazione 2018-2019.

Il Rapporto di Riesame Ciclico MTS 2019 è stato approvato dal Consiglio dei docenti MTS durante l'adunanza telematica del 18/06/2019 e successivamente dal Collegio di Dipartimento di Studi letterari, linguistici e comparati che ha avuto luogo il 19/06/2019.

Napoli 19/06/2019

Il Segretario

La Coordinatrice

F.TO Maria Elena Avino

F.TO Liliana Landolfi